

# 17 Áthallások

Szerző Administrator  
2008. január 22.  
Utolsó frissítés 2008. február 02.

Áthallások -magyar népdalvariánsok  
Interferences - variants of Hungarian folk songs  
(2004, HCD 18269)

SZVORÁK, Katalin - voice

## 1. Virágok vetélkedése / The rivalry of flowers

A búzamezőben háromféle virág ( Gyergyócsomafalva, Csík, gy./c: B. Bartók)>>> meghallgatás MP3

A pünkösdi rózsza ( Klézse, Moldva, gy./c: S. Veress) >>> meghallgatás MP3

Márton szép Ilona a mennybevitt leány ( Trunk, Moldva, gy./c: B. Bartók)>>> meghallgatás MP3

## 2. „Rákóczi” dallamkör / The cycle of "Rákóczi" melodies

Szentséges Szűz Mária ( Lészped, Moldva, gy./c Z. Kallós )>>> meghallgatás MP3

Zöld erdőbe ( Menyhe, Zoborvidék, gy./c Z. Kodály)>>> meghallgatás MP3

Anyalkám , révészem ( Dávod, Alföld)>>> meghallgatás MP3

## 3. Szép hajadon lányom / My nice unmarried daughter

Haj révész, révész ( Kolony, Zoborvidék, gy./c Z. Kodály)

Zörög a kocsi (Geszte, Zoborvidék, gy./c.: Z. Kodály)

## 4. Volta dallamok / Volta melodies

Isten megáldjon (Berencs Zoborvidék, gy./c.: Z. Kodály)>>> meghallgatás MP3

Egyszer két lányok elindulának ( Mohács, Baranya, gy./c.: L. Schneider)

Gábort szeretem ( sz./t.: Nyitraegerszeg Zoborvidék, - d./m.: Gyergyócsomafalva, Csík, gy./c: B. Bartók)

Három pénzt adtam a barbulyába ( Zoborvidék, Menyhe, gy./c B. Rajeczky)>>> meghallgatás MP3

Pusztá malomba (Lédec, Zoborvidék, gy./c Z. Kodály)

## 5. Sokféle menyasszony / A variety of brides

Öröm anyának / The bride's mother

A vén ember balladája / Old man's ballad

Férjhez adták nénmet / My sister has benn married off

Kéretik a nénmet dallama / The melody of my sister's hand is asked

## 6. Közös aratás / Joint harvest

Kiskertembe felnőtt egy szép bazsarózsa ( Gyergyócsomafalva, Csík, gy./c: B. Bartók )

Arass, babám (d./m.: Karád, Somogy, gy./c: L. Vikár )

Arass rózsám arass ( Zsére, Zoborvidék, gy./c.: Z. Kodály)

## 7. Szeretet próbája / Love's trial

Odalá szolgáltam (Ghymes, Zoborvidék, gy./c: L. Vikár )

Elaludtam vala (Gajdár, Moldva, gy./c: Z. Kallós)

## 8. Dallam-émlék / Melody-remembrance

Sokan szólnak most én reám (Vietorisz kódex, kb.1680)

Jajj de szépen szól egy harang ( Lészped, Moldva, gy./c: P.P. Domonkos )

Én kimenék kiskertembe ( Moldva, gy./c: S. Veress )

## 9. Keserű a más kenyere / It is hard to live on other people's bread

Beli buba ( Válaszút, Mezőség, gy./c: Z. Kallós )>>> meghallgatás MP3

Édes volt az anyám teje (Mákófalva, Mezőség, gy./c: L.KissZ. )>>> meghallgatás MP3

Jaj, de szépen harangoznak ( Méra, Mezőség, gy./c.: Z. Kallós )>>> meghallgatás MP3

Mikor a szoroson lemész (Gyimesbükk, Gyimes gy./c Z. Kallós )>>> meghallgatás MP3

Fecskemadár dalolj, dalolj (Gyimesfelsőlok, Gyimes, gy./c Z. Kallós)>>> meghallgatás MP3

összidő/ totaltime: 61,36

Közreműködnek / with

Kálmán BALOGH - cimbalom

Tamás GOMBAI - hegedű / violin

Ferenc KISS - koboz / kobsa, hegedű / violin, doromb / Jew's harp, gitár / guitar, tambura / tambur,  
ütőshangszerek / percussion, citera / zither  
Albert MOHÁCSY - nagybőgő / double bass, csellő / chelo  
Zsolt NAGY - brácsa / viola  
Péter PÉTERDI - harmonium, billentyűsök /  
Csaba TURÁNI - oboa

Válogatta, szerkesztette / Edited by  
Kati Szvorák  
Zenei feldolgozások / Arrangements  
Ferenc Kiss & Kati Szvorák

Recording Producer: Tamás Repiszky  
Balance Engineer: Péter Péterdi  
Recorded at Etnofon Stúdió  
Photo: Péter Deim & Zsuzsa Koncz  
Design: Péter Bereznai

Dalvándorlás. Ez volt Kati első lemeze, melynek zenei rendezője voltam. A mostani szintén dalvándorlás, önfeledt éneklés a Kárpát-medencében, testvéri látogatás különböző magyar dallamcsaládoknál. Jómagam régóta és örömmel osztom meg stúdiótapasztalataimat az általam nagyra becsült népzenei előadókkal, hogy a felvétel szóljon is, ne csak hallatsszék. A Katival való együttműködés során nem csupán a tisztán csilingelő énekhanggal, de annak forrásával, egy pózoktól mentes emberi jellemmel is találkozhattam. Ez az idők során semmit sem kopott, éppen ellenkezőleg. Bár hallottam olyat, hogy ő a szegény ember Sebestyén Mártija, de ez számárság. Ő a lelki gazdagok Szvorák Katija.

Szörényi Levente  
zeneszerző